

*Glosario de Abreviaturas Argentinas*, por Mario Sartor, en *Lebende Sprachen, Zeitschrift für fremde Sprachen in Wissenschaft und Praxis*. Langenscheidt. Heft 2, 1985, Seite 98. - Heft 4, 1985, Seite 195. - Heft 4, 1986, Seite 174.

En los tres cuadernos de la mencionada revista alemana se ha proseguido la publicación del "Glosario de abreviaturas argentinas" realizado por Mario Sartor. Las primeras letras de dicha recopilación habían sido incluidas en el Heft 1, 1985, como informó Mabel Martínez en una reseña publicada en los *Anales del Instituto de Lingüística*, Tomo XII, Mendoza 1985, págs. 197-198.

Como lo ha señalado Mabel Martínez en su reseña, la revista alemana ha incluido exclusivamente las siglas propiamente argentinas, y no las internacionales que también se emplean a menudo en la Argentina, porque las siglas como UNESCO, NATO, UN, CIA, BBC, FIAT, etc. son muy conocidas en todo el mundo. De este modo la recopilación publicada en la revista alemana resulta más homogénea y más novedosa, ya que todavía no se ha publicado un glosario completo de las siglas argentinas.

La primera recopilación de siglas efectuada en el Instituto de Lingüística de la U.N.C., hasta el mes de setiembre de 1983, alcanza un total de 1284. Las recopiladas en los tres años sucesivos (de setiembre de 1983 hasta setiembre de 1986) ascienden a 2138. Esta segunda recopilación ha sido enviada a la Universidad de Augsburg para ser incluida, juntamente con la primera, en el *Nuevo Diccionario*

de *Argentinismos* que están preparando en dicha Universidad los Profesores Günther Haensch y Reinhold Werner.

Actualmente se prosigue en nuestro Instituto la tarea de registrar las siglas y las abreviaturas que no habían sido detectadas anteriormente, como también las nuevas que van apareciendo, sobre todo en los periódicos y revistas argentinas. De este modo el total de siglas recopiladas hasta la actualidad es de alrededor de 5.000 y su número se incrementa constantemente.

Sería ausplicable que se publicaran también en la Argentina todas las siglas recopiladas por nosotros durante varios años, excluyendo tan sólo las comerciales, puesto que a menudo tienen una vida muy efímera y muchas veces se emplean tan sólo en un ámbito muy limitado.

Es conocida la importancia que tiene el empleo de las siglas en la vida moderna. Además, en algunos casos, las siglas llegan a lexicalizarse, como por ejemplo: *láser*, *radar*, *ovni*, *sónar awacs*, *sida* y muchas otras. A veces se forman inclusive nuevos adjetivos agregando a la sigla un sufijo, como por ejemplo: *cegetista*, relativo a la CGT (Confederación General del Trabajo); *uceidista*, derivado de UCD (Unión del Centro Democrático); *midista*, de MID (Movimiento de Integración y Desarrollo).

Por lo tanto, una eventual publicación de las siglas recopiladas por nuestro Instituto de Lingüística, no sólo sería útil para los lingüistas, sino que prestaría también servicios prácticos a todos, ya que a menudo, el lector de un periódico se encuentra frente a una sigla cuyo significado desconoce completamente y no sabe adónde acudir para interpretarla.

Mario Sartor